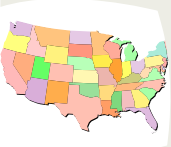




▶ PRÉSTAMOS POR EL TÍTULO DEL AUTO..... 1



▶ TASAS DE INTERÉS USURERAS 3



▶ CAR TITLE LOANS: ACTUALIDADES LEGISLATIVAS ESTATALES4

Car Title Loans

Enfoque

UN SERVICIO INFORMATIVO DE ASUNTOS LATINOS DEL CENTRO PARA PRÉSTAMOS RESPONSABLES

El Centro para préstamos responsables (CRL, por sus siglas en inglés) es una organización non-gubernamental (ONG) dedicada a proteger la propiedad de vivienda y el patrimonio familiar de las prácticas financieras abusivas. CRL promueve las prácticas responsables y el acceso al crédito con términos justos para familias de bajos y moderados recursos por medio de la investigación y abogacía de políticas públicas justas.

Préstamos por el título del auto

Los préstamos sobre el título del auto son préstamos relativamente pequeños, garantizados con el título de vehículos sobre los cuales no existe deuda previa, y con altas tarifas y tasas de interés. Los comerciales dicen que el consumidor puede “obtener dinero fácilmente; no habrá verificación de crédito; el préstamo será aprobado en pocos minutos; y el cliente se puede quedar con su auto.”

Sí, el proceso de conceder el derecho al vehículo propio es fácil. El cliente lleva su auto al prestamista; este realiza una valuación del vehículo. Basado en la valoración, el prestamista determina la cantidad del préstamo – típicamente menos de la mitad del valor del auto. El prestamista pone un gravamen sobre el título y a veces requiere copia de la llave. El



cliente recibe el dinero pensando que ha solucionado su problema financiero sin reconocer que el problema financiero se engrandeció.

Hoy en día, treinta y un estados protegen a sus residentes de estos préstamos abusivos. Además, en el 2006, el Presidente George

Bush firmo una ley de protección para los miembros activos de las fuerzas armadas a través de la nación. La ley estableció un límite de 36% para los préstamos del día de pago y sobre el título del auto. La protección se vence cuando los soldados se separan de las fuerzas armadas.

Esto quiere decir que los préstamos sobre el título del auto son legales en 19 estados. En 15 de ellos, los préstamos son explícitamente autorizados y en el resto los prestamistas operan porque hay brechas en la ley.

Las características usureras de estos préstamos son:

1. Pequeño préstamo garantizado por un vehículo más valioso que el préstamo. Usualmente, el préstamo es equivalente al 33% o menos del valor del auto.

“HE ESTADO ATRAPADO POR TRES AÑOS”

"He estado atrapado en un préstamo sobre el título de mi auto por los últimos tres años. Pago \$240.00 dólares mensuales y me resulta difícil pagar esa cantidad. Estoy en esto por más de tres años y pago sobre 300% en intereses anuales. Ya pagué lo equivalente a dos veces el valor del carro y no veo la salida de este problema. Si me atraso con la cuota mensual, me añaden \$15.00 por día a la deuda. Y si me atraso dos días, me amenazan con quitarme el vehículo." Esta es la historia de un prestatario que nos escribió recientemente para compartir su agonía. Su nombre es omitido para proteger su identidad. No obstante, esta es la historia típica de un consumidor que en un momento de desesperación sintió que no había otra salida más que acudir a una de estas trampas.

Préstamos por el título del auto (viene de p. 1)

Características usureras:

2. Maduración a corto plazo, usualmente en 30 días, después del cual el préstamo tiene que ser repagado por completo.
3. Tasas entre 183% a 800% o más de interés anual.
4. No se evalúa la habilidad de repago del cliente. “Si usted es dueño de su auto, usted califica,” dicen los prestamistas sabiendo que una vez el cliente accede quedará atrapado en deuda.
5. Establece un ciclo vicioso de refinanciamiento que añade más tarifas e incrementa la deuda.
6. Muchas veces el contrato requiere “arbitración mandataria” que limita los derechos del cliente y le niega el acceso a la corte judicial.
7. Pone en peligro la pertenencia más valiosa, después de una casa, del cliente; entre 4-6% de vehículos son repositados. El auto es la transportación para la familia, la transportación al trabajo, y a veces el trabajo mismo.
8. El prestamista se beneficia de la morosidad. En ciertos estados, el prestamista después de reposar el auto lo vende a precio de mercado. De esta forma recupera la cantidad prestada y hace una buena ganancia al no reembolsar al cliente la diferencia.

Porque estos Préstamos son Usureros:

Los prestamistas solo están interesados en el valor del auto y no en la capacidad de repago del consumidor. Los préstamos están diseñados a endeudar al consumidor a largo plazo. Por ejemplo, si un consumidor toma un préstamo de \$500 con 25% en intereses mensuales que madura en 30 días; pero al final de cada mes solo puede pagar los intereses (\$125); después de cuatro meses ha pagado \$500 en intereses y todavía debe el capital de \$500.

El 20 de abril del 2009, John Robinson, ejecutivo de Title Max Holdings LLC, una de las compañías de préstamos más grande de los Estados Unidos, declaro ante la corte federal de bancarrota para el distrito del sur en Georgia, división de Savannah, que “típicamente estos préstamos tienen que ser renovados ocho veces lo cual provee un flujo adicional de pagos en intereses.”

En la tabla de abajo mostramos como se crea el ciclo de deuda para una familia de moderados recursos (\$35,000 anuales a nivel nacional). Si el consumidor paga el préstamo en su totalidad en 30 días, no le queda suficiente liquidez para cubrir sus gastos cotidianos. Por esta razón se ve obligado a pagar los intereses y renovar el préstamo.

| | |
|--|----------|
| Salario Neto (mensual) | \$2,688* |
| Balance del préstamo y tarifas a pagar (\$700 capital con 25% intereses mensuales) | \$875 |
| Dinero restante | \$1,813 |
| Gastos básicos (vivienda, comida, transportación, cuidado de salud) | \$1,940* |
| Déficit | -\$127 |

*Fuente: Estimados mensuales para impuestos, seguro social, y gastos básicos fueron obtenidos de la Encuesta de Gastos del Consumidor del 2007, Departamento de Estadísticas Laborales, ingresos familiares \$30,000-39,999 anuales. Ingresos anuales y gastos fueron divididos entre 12 para obtener el estimado de liquidez mensual.

Estos préstamos representan un gran riesgo para los consumidores pero no para los prestamistas ya que el colateral es mucho más valioso que el préstamo. Title Max declara que sus préstamos son por el 25% del precio de venta público (por lo que el auto se puede vender individualmente), y por el 65% del precio al por mayor (lo que le daría un concesionario si lo utiliza como intercambio y pago inicial en la compra de un auto nuevo) (2010). Una vez el auto ha sido puesto en riesgo, la familia optara por pagar el préstamo del título antes que sus otras deudas.

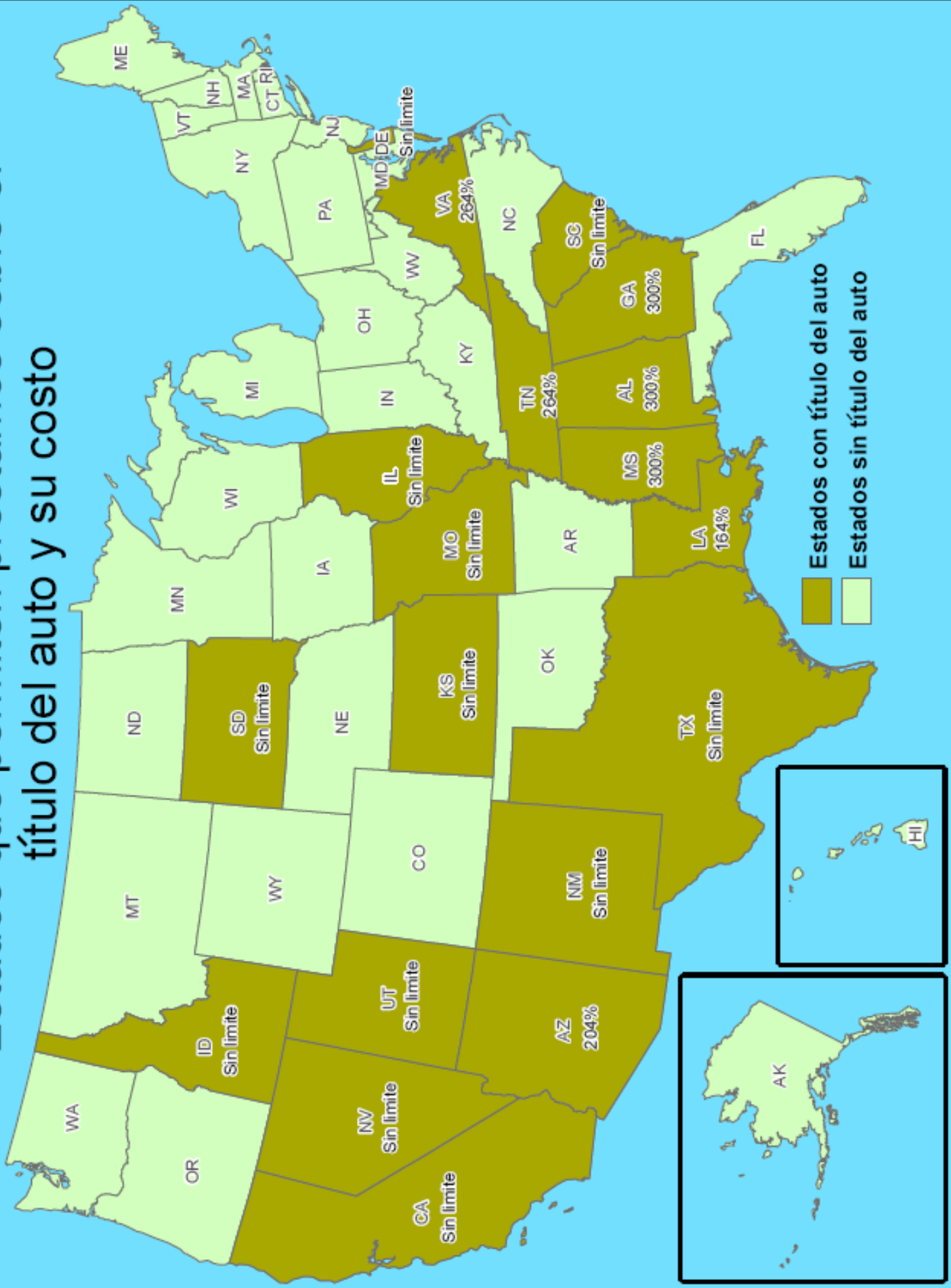
¿Quiénes usan estos préstamos depredadores?

La industria reporta que aproximadamente la mitad de sus clientes son aquellos que no tienen relación bancaria. Además, la Corporación Federal de Seguro de Depósitos (FDIC, por sus siglas en ingles) realizo una encuesta y reporto a finales del 2009 que: a) el segmento de la población sin relación bancaria representa el ocho por ciento de la población adulta de los EEUU; b) ellos tienen un salario anual promedio de menos de \$30,000; c) tienden a ser personas no anglosajonas; d) tienden a ser solteros; e) no terminaron su educación secundaria; y f) tienden a ser nacidos en el extranjero cuyo idioma es el español.

Recomendaciones de política publica:

- ✓ **Establecer términos de crédito justos.** Se podría requerir la amortización del préstamo con cuotas de pago a un plazo de repago mas largo basados en la capacidad financiera del cliente. Las tasas de interés anuales tienen que ser mas bajas. La Banca Federal ha mantenido los intereses a menos del uno por ciento para las instituciones financieras. Esto quiere decir que las empresas pueden obtener capital a menos del 10%. Por tanto, las tasas anuales de triple dígitos son injustas. El cliente debe tener derecho a cancelar el préstamo sin penalidad durante un periodo razonable después que este fue originado.
- ✓ **Proteger al consumidor aun después de la morosidad.** Estas protecciones deben incluir procedimientos razonables de reposar los autos. Deben dar derecho a la redención. Las ventas de autos repositados deben ser a precios razonables. Los fondos excesivos después de una venta deben ser reembolsados al cliente. La responsabilidad civil del cliente después de una venta debe ser prohibida.
- ✓ **Cerrar las brechas legales; hacer cumplir la ley; y mantener regulaciones consistentes.** Los estados que permiten estos préstamos deben cerrar las brechas legales para asegurarse que todos los préstamos queden bajo la ley y que la ley aplique a todos los prestamistas, incluyendo a los que operan en múltiples estados.
- ✓ **Establecer estrictos reglamentos de licencia, seguro, reportaje, y examen o monitoreo de los prestamistas.**
- ✓ **Proteger los derechos legales de los consumidores.** Los prestatarios deben tener derecho al sistema judicial. Ellos también deben tener derecho a cancelar contratos de prestamistas que violan los estatutos legales de cada estado. Las cláusulas de arbitración mandataria que niegan al consumidor derecho a la justicia por abusos deben ser eliminadas de estos contratos.

Estados que permiten préstamos sobre el título del auto y su costo



Car Title Loans: Actualidades legislativas estatales

Actualmente, el 56 por ciento de las personas en el país son protegidas de los abusos asociados con los préstamos sobre el título del auto con plazos cortos y tasas de interés altas. A continuación discutimos resúmenes de los últimos acontecimientos a nivel estatal:

California

Un proyecto de ley (AB 336) ha sido presentado en la asamblea de California que limitará la tasa de interés anual al 36 por ciento. Hoy en día, los californios pueden obtener estos préstamos dada una brecha de ley que no limita la tasa de interés autorizada en los préstamos de \$2500 o más.

Florida

Un proyecto de ley que hubiera reautorizado estos préstamos con tasas de interés de hasta 264 por ciento fue introducido este año en la asamblea legislativa. Gracias a la intervención prudente y el apoyo de una coalición de organizaciones locales, el proyecto de ley fue retirado de la cámara de representantes. Una versión del proyecto de ley aún continúa su proceso en el senado del estado con la posibilidad de avanzar y dañar el bienestar económico de miles de familias en la Florida. La ley robaría más de \$50 millones de ahorros de los consumidores floridanos.

Montana

En el 2010, el electorado de Montana decidió que las tasas de interés de triple dígito en los préstamos sobre el título del auto y otros préstamos pequeños son muy dañinas. Ellos aprobaron un límite de 36 por ciento sobre todos los préstamos de pequeña cantidad en el estado. Esto significa miles de dólares en ahorros para las familias de Montana.

Nueva Hampshire

Un proyecto de ley ha sido presentado en la asamblea de Nueva Hampshire que autorizaría estos préstamos con tasas de interés anuales de hasta 300 por ciento. Además de las tasas de interés altas, el proyecto de ley legalizaría el ciclo de deuda continúa ya que permitiría 10 renovaciones del préstamo durante el año.

Tejas

En Tejas, un grupo de líderes comunitarios y organizaciones locales han formado una coalición que lucha contra los préstamos pequeños abusivos en el estado. Este grupo tratará de eliminar la brecha jurídica que permite que empresas usureras puedan ofrecer productos financieros con tasas de interés anuales de hasta 500 por ciento.

Virginia

El año pasado la asamblea legislativa estatal autorizó los préstamos sobre el título del auto con tasas de interés anuales de hasta 264 por ciento. Este año, el gobernador firmó una nueva ley que permite que esos negocios puedan otorgar sus préstamos usureros a personas de otros estados cuyos vehículos no están registrados en Virginia. Las jurisdicciones vecinas, Carolina del Norte, West Virginia, el Distrito de Columbia, y Maryland, tienen regulaciones en sus estatutos que limitan la tasa de interés de estos préstamos. Se teme que este nuevo desarrollo legislativo propague el abuso de estos préstamos dañinos a las familias virginianas y a las de las jurisdicciones vecinas.

Wisconsin

El año pasado, el gobernador Jim Doyle utilizó su derecho al veto para eliminar los préstamos sobre el título del auto en el estado. Este año, la industria logro que un delegado en la asamblea legislativa incluyera una enmienda al presupuesto estatal que reautoriza estos préstamos. Si la enmienda no es removida, esta revertirá la ley y re-impondrá daños económicos a las familias del estado que temen perder su auto en este periodo económico inestable.

Para mayor información sobre Car Title Loans, visite la página www.responsiblelending.org. Si tiene preguntas o comentarios sobre este boletín informativo llame a Aracely Panameño, Directora de Asuntos Latinos, al 202/349-1875 o escriba a

Aracely.Panameño@responsiblelending.org.

Contribución editorial y gráfica de Cesar Castro.

| Estado | Tarifa Máxima Permitida | Restricciones |
|--------|---|--|
| AL | 25% por mes | |
| AZ | 17% por mes | |
| CA | Sin limite si el préstamo es mas de \$2500 | Solo aplica a prestamos de mas de \$2500 |
| DE | Sin limite | |
| GA | 25% por mes | |
| ID | Sin limite | |
| IL | Sin limite | |
| KS | Sin limite si el préstamo es estructurado como crédito rotativo | |
| LA | 3% por mes, mas tarifas adicionales por documentación y originación | Estimado basado en tarifas citadas por varias compañías en el estado |
| MS | 25% por mes | |
| MO | Sin limite | |
| NV | Sin limite | |
| NM | Sin limite | |
| SC | Sin limite si el préstamo es mas de \$600 | Solo aplica a prestamos de mas de \$600 |
| SD | Sin limite | |
| TN | 22% por mes | |
| TX | Sin limite si se usa el modelo de organizaciones de servicio de crédito (CSO) | |
| UT | Sin limite | |
| VA | 22% del balance por mes hasta \$700, 18%/\$701-\$1400; 15%/\$1401+ | Disponibles a consumidores de VA, NC, WV, DC, y MD |



910 17th Street, NW, Ste. 500
Washington, DC 20006
www.responsiblelending.org